

Ewangelia Łukasza

Rozdział 16

16:1	G3004 ελεγεν elegēn Mówił	G1161 δε de zaś	G2532 και kai i	G4314 προς pros do	G3588 τους tous —	G3101 μαθητας mathētas uczniów	G846 αυτου autou Jego	G444 ανθρωπος anthrōpos człowiek	G5100 τις tis pewien	G2258 ην ēn był
	G4145 πλουσιος plousios bogaty	G3739 ος hos który	G2192 ειχεν eichen miał	G3623 οικονομον oikonomon zarządcę	G2532 και kai i	G3778 ουτος houtos ten	G1225 διεβληθη dieblēthē został oskarżony	G846 αυτω autō przed nim	G5613 ως hōs jak	
	G1287 διασκορπιζων diaskorpizōn trwoniący	G3588 τα ta —	G5224 υπαρχοντα hyparchonta które są dobytkiem	G846 αυτου autou jego	16:2	G2532 και kai I	G5455 φωνησας fōnēsas zawołałszy	G846 αυτον auton go	G2036 ειπεν eipen powiedział	
	G846 αυτω autō mu	G5101 τι ti co	G5124 τουτο toutu to	G191 ακουω akouō słyszę	G4012 περι peri o	G4675 σου sou tobie	G591 αποδος apodos oddaj	G3588 τον ton —	G3056 λογον logon rachunek	G3588
	G3622 οικονομιας oikonomias			G4675 σου sou	G3756 ou ou	G1063 γαρ gar	G1410 δυνηση dynēsē	G2089 ετι eti		
	zarządzania sprawami domowymi			twoimi	nie	bowiem	będziesz mógl	już		
	G3621 οικονομειν oikonomein		16:3	G2036 ειπεν eipen	G1161 δε de	G1722 εν en	G1438 εαυτω heautō sobie	G3588	G3623 οικονομος oikonomos	
	zarządzać sprawami domowymi			Powiedział	zaś	w	—	—	zarządca	
	G5101 τι ti co	G4160 ποιησω poiēsō uczyniłbym	G3754 οτι hoti gdyż	G3588 ο ho —	G2962 κυριος kyrios pan	G3450 μου mou mój	G851 αφαιρειται afaireitai odbiera	G3588 την tēn —		
	G3622 οικονομιαν oikonomian		zarządzania sprawami domowymi	G575 απ ap ode	G1700 εμου emou mnie	G4626 σκαπτειν skaptein kopać	G3756 ουκ ouk nie	G2480 ισχυω ischyō jestem silny	G1871 επαιτειν epaitein żebrać	
	G153 αισχυνομαι aischynomai wstydzę się	16:4	G1097 εγνων egnōn Poznałem	G5101 τι ti co	G4160 ποιησω poiēsō uczynię	G2443 ινα hina aby	G3752 οταν hotan kiedy	G3179 μετασταθω metastathō zostałbym odstawiony	G3588 της tēs z	
	G3622 οικονομιας oikonomias		zarządzania sprawami domowymi	G1209 δεξωνται deksōntai przyjeliby	G3165 με me mnie	G1519 εις eis do	G3588 τους tous —	G3624 οικους oikous domów	G846 αυτων autōn ich	16:5
	G2532 και kai I	G4341 προσκαλεσαμενος proskalesamenos przywoławszy	G1520 ενα hena jednego	G1538 εκαστον hekaston każdego	G3588 των tōn z	G5533 χρεωφιλετων chreōfeiletōn dłużników	G3588 του tou —	G2962 κυριου kyriou pana	G1438 εαυτου heautou swojego	
	G3004 ελεγεν elegēn mówił	G3588 τω tō —	G4413 πρωτω prōtō pierwszemu	G4214 ποσον poson jak wiele	G3784 οφειλεις ofeileis jesteś winny	G3588 τω tō —	G2962 κυριω kyriō panu	G3450 μου mou mojemu	G3588 ο ho On	16:6
	G1161 δε de zaś	G2036 ειπεν eipen powiedział	G1540 εκατον hekaton sto	G943 βατους batous baryłek	G1637 ελαιου elaiou oliwy	G2532 και kai i	G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτω autō mu	G1209 δεξι deksai weź	G4675 σου sou twój

G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125	G4004		G1899	G2087
to	γραμμα	kai	καθισας	ταχεως	γραψον	πεντηκοντα	16:7	επειτα	ετερω
to	gramma	kai	kathisas	tacheōs	grapson	pentēkonta		epeita	heterō
—	zapis	i	usiadłszy	szybko	napisz	pięćdziesiąt	Potem	innemu	
G2036	G4771	G1161	G4214	G3784		G3588	G1161	G2036	G1540
ειπεν	συ	δε	ποσον	οφειλεις		o	δε	ειπεν	εκατον
eipen	sy	de	poson	ofeileis		ho	de	powiedział	hekaton
powiedział	ty	zaś	jak wiele	jesteś winny	on	zaś	powiedział	sto	
G2884	G4621	G2532	G3004	G846	G1209	G4675	G3588	G1121	G2532
κορους	σιτου	kai	λεγει	αυτω	δεξαι	σου	to	γραμμα	και
korous	sitou	kai	legei	autō	deksai	sou	to	gramma	kai
koros	pszenicy	i	mówi	mu	weź	twój	—	zapis	i
G3589		G2532	G1867	G3588	G2962	G3588	G3623	G3588	
ογδοηκοντα		kai	επηνεσεν	o	κυριος	τον	οικονομον	της	
ogdoēkonta		kai	epēnesen	ho	kyrios	ton	oikonomon	tēs	
osiemdziesiąt		i	pochwalił	—	pan	—	zarządcę	—	
G93		G3754	G5430	G4160	G3754	G3588	G5207	G3588	G165
αδικιας		οτι	φρονιμως	εποιησεν	οτι	οι	νιοι	του	aiōnos
adikias		hoti	fronimōs	epoiēsen	hoti	hoi	hyioi	tou	wieku
niesprawiedliwości		że	rozsądnie	uczynił	gdyż	—	synowie	—	
G5127	G5429	G5228	G3588	G5207	G3588	G5457	G1519	G3588	G1074
τουτου	φρονιμωτεροι	υπερ	τους	υιους	του	φωτος	εις	την	γενεαν
toutou	fronimōteroī	hyper	tous	hyious	tou	fōtos	eis	tēn	genean
tego	rozumniejsi	nad	—	synów	—	światła	względem	—	pokolenia
G1438	G1526	G2504	G5213	G3004	G4160	G1438	G5384	G1537	G3588
εαυτων	εισιν	16:9	καγω	υμιν	λεγω	ποιησατε	εαυτοις	εκ	του
heautōn		kagō	hymin	legō	poiēsate	heautois	filous	ek	tou
swojego	są	I Ja	wam	mówię	uczyńcie	sobie	przyjaciół	z	—
G3126	G3588	G93	αδικιας	G2443	G3752	G1587	G1209	G5209	
μαμωνα	της	adikias	adikias	τια	οταν	εκλιπητε	δεξωνται	υμας	
mamōna	tēs		niesprawiedliwości	hina	hotan	eklipēte	deksōntai	hymas	
mamony	—			aby	kiedy	skończyłyby się	przyjeliby	was	
G1519	G3588	G166	G4633		G3588	G4103	G1722	G1646	G2532
εις	τας	αιωνιους	σκηνας	16:10	o	πιστος	ev	ελαχιστω	και
do	—	wiecznych	namiotów	ho	pistos	en	elachistō	ek	kai
G1722	G4183	G4103	G2076	G2532	G3588	G1722	G1646	G94	
εν	πολλω	πιστος	εστιν	kai	o	εν	ελαχιστω	αδικος	
w	pollō	pistos	estin	kai	ho	en	elachistō	adikos	
wielkim	wielkim	wierny	jest	i	—	w	najmniejszym	niesprawiedliwy	
G2532	G1722	G4183	G94	G2076	G1487	G3767	G1722	G3588	
και	εν	πολλω	αδικος	εστιν	ει	ουν	εν	τω	
i	w	wielkim	niesprawiedliwy	estin	ei	oun	en	tō	
G94		G3126	G4103	G3756	G1096	G3588	G228	G5101	G5213
αδικω		μαμωνα	πιστοι	ουκ	εγενεσθε	to	αληθινον	τις	υμιν
adikō		mamōna	pistoi	ouk	egenesthe	to	alēthinon	tis	hymin
niesprawiedliwej		mamonie	wierni	nie	staliście się	—	prawdziwe	kto	wam
G4100		G2532	G1487	G1722	G3588	G245	G4103	G3756	G1096
πιστευσει	16:12	και	ει	εν	τω	αλλοτριω	πιστοι	ουκ	εγενεσθε
pisteusei		ei	jeśli	w	tō	allotriō	pistoi	ouk	egenesthe
powierzy		I			—	cudzym	wierni	nie	staliście się
G3588	G5212	G5101	G5213	G1325	G3762	G3610	G1410	G1417	G2962
to	υμετερον	τις	υμιν	δωσει	ουδεις	οικετης	δυνatai	δυσι	κυrioiς
to	hymeteron	tis	hymin	dōsei	oudeis	oiketēs	dynatai	dysi	
—	wasze	kto	wam	da	Żaden	domownik	może	dwóm	panom

G1398 δουλευειν douleuein służyć	G2228 η ē albo	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 τον ton	G1520 ενα hena	G3404 μισησει misēsei	G2532 και kai znienawidzi	G3588 τον ton	G2087 ετερον heteron
G25 αγαπησει agapēsei będzie miłował	G2228 η ē albo	G1520 ενος henos jednego	G472 ανθεξεται antheksetai będzie trzymać się	G2532 και kai a	G3588 τον ton —	G2087 ετερου heterou innego	G2706 καταφρονησει katafronēsei zlekceważy	
G3756 ου ou nie	G1410 δυνασθε dynasthe możecie	G2316 θεω theō Bogu	G1398 δουλευειν douleuein być niewolnikiem	G2532 και kai i	G3126 μαμωνα mamōna mamonie	16:14	G191 ηκουον ēkouon Słuchali	G1161 δε de zaś
G3956 παντα panta wszystkich	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G5330 φαρισαιοι farisaioi faryzeusz	G5366 φιλαργυροι filargyroi chciwi	G5225 υπαρχοντες hyparchontes będący	G2532 και kai i	G1592 εξεμυκτηριζον eksemyktērizon wyśmiewali	G846 αυτον auton Go
16:15	G2532 και kai I	G2036 ειπεν powiedział	G846 αντοις autois im	G5210 υμεις hymeis wy	G2075 εστε este jesteście	G3588 οι hoi —	G1344 δικαιουντες dikaiountes uznającymi za sprawiedliwych	
G1438 εαυτους heautous siebie	G1799 ενωπιον enōpion przed	G3588 των tōn —	G444 ανθρωπων anthrōpōn ludźmi	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G2316 θεος theos Bóg	G1097 γινωσκει ginōskei zna	G2588 τας tas —
G3754 οτι hoti gdyż	G3588 το to —	G1722 εν en wśród	G444 ανθρωποις anthrōpois ludzi	G5308 υψηλον hypselon wysokie	G946 βδελυγμα bdelygma ohyda	G1799 ενωπιον enōpion przed	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Bogiem
16:16	G3588 ο ho —	G3551 νομος nomos Prawo	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G4396 προφηται profētai prorocy	G2193 εως heōs aż do	G2491 ιωαννου iōannou Jana	G575 απο apo od
G932 βασιλεια basileia Królestwo	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G2097 εναγγελιζεται euangelizetai o nim jest głoszona dobra nowina	G2532 και kai i	G3956 πας pas każdy	G1519 εις eis do	G846 αυτην autēn niego	
G971 βιαζεται biazetai gwałtem się wdziera	16:17	G2123 ευκοπωτερον eukopōteron Łatwiejsze	G1161 δε de zaś	G2076 εστιν estin jest	G3588 τον ton —	G3772 ουρανον ouranon niebu	G2532 και kai i	G3588 την tēn —
G1093 γην ziemi	G3928 παρελθειν parelthein przeminać	G2228 η ē niż	G3588 του tou —	G3551 νομου nomou Prawu	G1520 μιαν mian jednej	G2762 κεραιαν keraiān kreski	G4098 πεσειν pesein upaść	16:18 G3956 πας pas Każdy
G630 απολυων apolyōn oddalający	G3588 την tēn —	G1135 γυναικα gynaika żonę	G846 αυτου autou jego	G2532 και kai i	G1060 γαμων gamōn poślubiający	G2087 ετερων heteran inną	G3431 μοιχευει moicheuei cudzołoży	G2532 και kai i
O ho tę	G630 απολελυμενην apolelymenēn która jest oddaloną	G575 απο apo od	G435 ανδρος andros męża	G1060 γαμων gamōn poślubiający	G3431 μοιχευει moicheuei cudzołoży	16:19 G444 ανθρωπος anthrōpos Człowiek	G1161 δε de zaś	
G5100 τις tis pewien	G2258 ην ēn był	G4145 πλουσιος plousios bogaty	G2532 και kai i	G1737 ενεδιδυσκετο enedidispetto zakładał	G4209 πορφυραν porfyran purpurę	G2532 και kai i	G1040 βυσσον byssōn cienki len	

G2165		G2596	G2250	G2988	16:20	G4434	G1161	G5100	G2258
ευφραινομενος		καθ	ημεραν	λαμπρως		πτωχος	δε	τις	ην
eufrainomenos		kath	hēmeran	lamprōs		ptōchos	de	tis	ēn
który jest rozweselany		co	dzień	wspaniale		Ubogi	zaś	pewien	był
G3686	G2976	G3739	G906	G4314	G3588	G4440	G846		
ονοματι	λαζαρος	ος	εβεβλητο	προς	τον	πυλωνα	αντου		
onomati	lazaros	hos	ebeblēto	pros	ton	pylōna	autou		
imieniem	Łazarz	który	został rzucony	przy	—	bramie	jego		
G1669		G2532	G1937	G5526		G575	G3588	G5589	
ηλκωμενος		και	επιθυμων	χορτασθηναι		απο	των	ψυχιων	
ēlkōmenos		kai	epithymōn	chortasthēnai		apo	tōn	psichiōn	
który jest oworzodzony		I	pożądający	zostać nasyconym		z	—	okruszyn	
G3588	G4098	G575	G3588	G5132	G3588	G4145	G235	G2532	G3588
των	πιπτοντων	απο	της	τραπεζης	του	πλουσιον	αλλα	και	G2965
tōn	piptontōn	apo	tēs	trapezēs	tou	plousiou	alla	kai	kynes
—	spadających	ze	—	stołu	—	bogatego	ale	i	psy
G2064	G621	G3588	G1668	G846	16:22	G1096	G1161	G599	G3588
ερχομενοι	απελειχον	τα	ελκη	αυτου		εγενετο	δε	αποθαнеив	τον
erchromenoi	apeleichon	ta	helkē	autou		egeneto	de	apothanein	ton
przychodzące	oblizywały	—	wrzody	jego		Stało się	zaś	umrzeć	—
G4434	G2532	G667	G846	G5259	G3588	G32	G1519	G3588	
πτωχον	και	απενεχθηναι	αυτον	υπο	των	αγγελων	εις	τον	
ptōchon	kai	apenechthēnai	auton	hypo	tōn	angelōn	eis	ton	
ubogiemu	i	zostać odniesiony	on	przez	—	zwiastunów	na	—	
G2859	G3588	G11	G599	G1161	G2532	G3588	G4145	G2532	
κολπον	του	αβρααμ	απεθανεв	δε	και	o	πλουσιοс	και	
kolpon	tou	abraam	apethanen	de	kai	ho	plousios	kai	
piers	—	Abrahama	umarł	zaś	i	—	bogaty	i	
G2290		G2532	G1722	G3588	G86	G1869	G3588	G3788	
εταφη		και	εν	τω	αδη	επαρας	τους	οφθαλмовъ	
etafē		kai	en	tō	hadē	eparas	tous	oftalmous	
został pogrzebany		i	w	—	piekle	podniósłszy	—	oczy	
G846	G5225	G1722	G931	G3708	G3588	G11	G575	G3113	G2532
αυτου	υπαρχων	εν	βασανοις	ορα	τον	αβρααм	απο	μακροθев	και
autou	hyparchōn	en	basanois	hora	ton	abraam	apo	makrothen	kai
jego	będąc	w	męczarniach	widzi	—	Abrahama	z	daleka	i
G2976	G1722	G3588	G2859	G846	16:24	G2532	G846	G5455	G2036
λαζαρον	εν	τοις	κολποις	αυτου		και	αυтоς	φωνησας	ειπεν
lazaron	en	tois	kolpois	autou		kai	autos	fōnēsas	eipen
Łazarza	na	—	piersiach	jego	I	on	zawoławszy	zawołałszy	powiedział
G3962	G11	G1653	G3165	G2532	G3992	G2976	G2443	G911	
πατερ	αβρααм	ελεησон	με	και	πεμψον	λαζаров	τια	βαψη	
pater	abraam	eleēson	me	kai	pempson	lazaron	hina	bapsē	
ojcze	Abrahamie	zlituj się	nade mną	i	poślij	Łazarza	aby	zanurzyłby	
G3588	G206	G3588	G1147	G846	G5204	G2532	G2711	G3588	G1100
το	ακρον	του	δακτυλου	αυτου	υδατοс	και	καταψυξη	την	γλωσσαν
to	akron	tou	daktylu	autou	hydatos	kai	katapsyksē	tēn	glōssan
—	skraj	—	palca	jego	wodą	i	ochłodziłby	—	język
G3450	G3754	G3600	G1722	G3588	G5395	G3778	G2036	G1161	
μου	οτι	οδυνωμαι	εν	τη	φλογι	τωντη	ειπεν	δε	
mou	hoti	odynōmai	en	tē	flogi	tautē	eipen	de	
mój	gdyż	doznaję bólu	w	—	płomieniu	tym	—	Powiedział	zaś
G11	G5043	G3415		G3754	G618	G4771	G3588	G18	
αβρααм	teknon	μνησθηти		οτι	απελαβες	συ	τα	αγαθα	
abraam	teknon	mnēsthēti		hoti	apelabes	sy	ta	agatha	
Abraham	dziecko	niech zostanie przypomniane ci		że	otrzymałeś	ty	—	dobra	

G4675	G1722	G3588	G2222	G4675	G2532	G2976	G3668	G3588	G2556	G3568
σου	εν	τῇ	ζῷῃ	σου	καὶ	λαζάρος	ομοιῶς	τα	κακὰ	νῦν
sou	en	tē	zōē	sou	kai	lazaros	homoiōs	ta	kaka	nyn
twoje	w	—	życiu	twoim	i	Łazarz	podobnie	—	złe	teraz
G1161	G3592	G3870	παρακαλεῖται	G4771	G1161	G3600	οδυνασται	16:26	G2532	G1909
δε	οδε	parakaleitai	sy	δε	de	odynasai		και	επι	
de	ode	parakaleitai	ty	zaś		doznajesz	bólu	kai	epi	
zaś	tu	jest pocieszany						I	na	
G3956	G5125	G3342	G2257	G2532	G5216	G5490	G3173	G4741		
πασιν	toutoic	μεταξυ	ημων	και	υμων	χασμα	μεγα	εστηρικται		
pasin	toutois	metaksy	hēmōn	kai	hymōn	chasma	mega	estēriktai		
wszystkich	tych	pomiędzy	nami	i	wami	przepaść	wielka	jest utwierdzona		
G3704	G3588	G2309	G1224	G1782	G4314	G5209	G3361	G1410	G3366	G3588
οπως	οι	θελοντες	διαβηναι	εντευθεν	προς	υμας	μη	δυνωνται	μηδε	οι
hopōs	hoi	thelontes	diabēnai	enteuthen	pros	hymas	mē	dynōntai	mēde	hoi
żeby	—	chcący	przejść	stąd	do	was	nie	mogliby	ani	—
G1564	G4314	G2248	G1276	G16:27	G2036	G1161	G2065	G3767	G4571	
εκειθεν	προς	ημας	διαπερωσιν		ειπεν	δε	ερωτω	ουν	σε	
stamtąd	do	hēmas	diaperōsin		eipen	de	erōtō	oun	se	
		nas	przeprawiliby się		Powiedział	zaś	proszę	więc	cię	
G3962	G2443	G3992	G846	G1519	G3588	G3624	G3588	G3962	G3450	
πατερ	ινα	πεμψης	αυτον	εις	τον	οικον	του	πατρος	μου	16:28
pater	hina	pempsēs	auton	eis	ton	oikon	tou	patros	mou	
ojcze	aby	posłałybys	go	do	—	domu	—	ojca	mojego	
G2192	G1063	G4002	G80	G3704	G1263	G846	G2443	G3361	G2532	
εχω	γαρ	πεντε	αδελφους	οπως	διαμαρτυρηται	ειπεν	ινα	μη	και	
echō	gar	pente	adelfous	hopōs	diamartyrētai	autois	hina	mē	kai	
Mam	bowiem	pięciu	braci	żeby	zaświadczeniebys	im	aby	nie	i	
G846	G2064	G1519	G3588	G5117	G5126	G3588	G931	G3004	G846	
αυτοι	ελθωσιν	εις	τον	τοπον	τοντον	της	βασανου	λεγει	αυτω	
autoi	elthōsin	eis	ton	topon	touton	tēs	basanou	legei	autō	
oni	przyszliby	do	—	miejscu	tej	—	męczarni	Mówi	mu	
G11	G2192	G3475	G2532	G3588	G4396	G191		G846		
αβρααμ	εχουσιν	μωσεα	και	τους	προφητας	ακουσατωσαν		αυτων	16:30	
abraam	echousin	mōsea	kai	tous	profētas	akousatōsan		autōn		
Abraham	mają	Mojżesz	i	—	proroków	niech posłuchają		ich		
G3588	G1161	G2036	G3780	G3962	G11	G235	G1437	G5100	G575	
ο	δε	ειπεν	ουχι	πατερ	αβρααμ	αλλ	εαν	τις	apo	
ho	de	eipen	ouchi	pater	abraam	all	ean	tis		
On	zaś	powiedział	wcale nie	ojcze	Abrahamie	ale	jeśli	ktoś	z	
G3498	G4198	G4314	G846	G3340	G2036	G1161		G846		
νεκρων	πορευθη	προς	αυτους	μετανοησουσιν	ειπεν	δε		αυτω		
nekrōn	poreuthē	pros	autous	metanoēsousin	eipen	de		autō		
martwych	poszedłby	do	nich	opamiętają się	Powiedział	zaś		mu		
G1487	G3475	G2532	G3588	G4396	G3756	G191	G3761	G1437	G5100	
ει	μωσεως	και	των	προφητων	ουκ	ακουουσιν	ουδε	εαν	τις	
ei	mōseōs	kai	tōn	profētōn	ouk	akouousin	oude	ean	tis	
jeśli	Mojżesz	i	—	proroków	nie	słuchają	ani	jeśli	ktoś	
G1537	G3498	G450	G3982							
εκ	νεκρων	αναστη	πεισθησονται							
ek	nekrōn	anastē	peisthēsontai							
Z	martwych	powstałby	zostaną przekonani							

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu